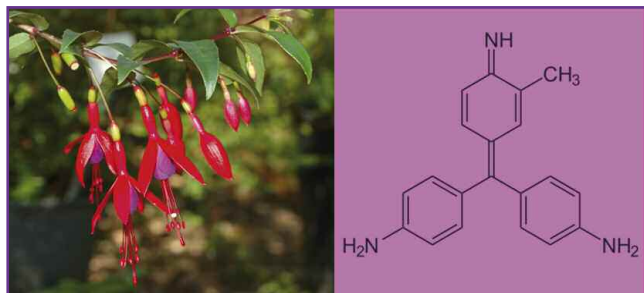


À propos de la fuchsine

L'histoire de ce colorant industriel [1] commence avec les travaux du chimiste lyonnais François Verguin (1806-1865), qui dépose en 1858 un premier brevet pour la fabrication d'une matière colorante violette par oxydation au bichromate d'un mélange d'aniline et d'autres composés aminés. Mais Verguin vend rapidement son brevet aux frères Renard, teinturiers à Lyon, qui modifient le procédé avec le chlorure d'étain comme oxydant et déposent le brevet du 8 avril 1859 pour la « *Préparation et emploi de la Fuchsine, nouvelle matière colorante rouge* ». Le nom *fuchsine* apparaît donc pour la première fois dans ce brevet, où les auteurs précisent : « *Nous désignons cette matière sous le nom de Fuchsine à cause de sa ressemblance à la couleur de la fleur du Fuchsia* ».



Fleurs de *fuchsia* et molécule de fuchsine sur fond de couleur fuchsia.
Fleurs de *fuchsia* : © André Karwath aka/Wikimedia-CC-BY-SA-2.5.

On ne peut pas être plus clair. Il est même rare que l'on dispose d'une preuve aussi explicite de l'origine d'un nom, et malgré cela, un certain nombre d'ouvrages présentent l'étymologie de *fuchsine* comme incertaine.

Une double origine ?

On lit dans la dernière édition du *Dictionnaire de l'Académie française* que *fuchsine* vient probablement de *fuchsia*, et dans le *Trésor de la Langue Française* que *fuchsine* vient soit de *fuchsia*, soit de *Fuchs*, le nom des frères Renard en allemand. Pourtant, à la lecture du brevet de 1859, dont tous les mots ont sûrement été pesés, il apparaît bien que *fuchsine* dérive de manière certaine de *fuchsia*. Cependant, il est non moins certain que les frères Renard n'ont pas pu envisager, puis décider, d'adopter ce nom commercial de *fuchsine* sans penser à un moment ou à un autre au rapprochement que l'on ne manquerait pas de faire avec leur propre nom en allemand, d'autant plus que la chimie allemande occupait déjà à cette époque une place de premier plan.

En conclusion, le nom *fuchsine* découle explicitement de *fuchsia*, mais il rappelle aussi, implicitement, le nom des détenteurs du brevet. On peut se demander en effet si les frères Renard n'ont pas cherché, par le choix de *fuchsine*, même motivé par la couleur, une manière de marquer en même temps leur propriété sur une innovation issue des travaux de Verguin.

Renard y es-tu ?

Le nom de cet animal est sous-jacent dans *fuchsia*, nom créé en 1703 en l'honneur de l'illustre botaniste allemand Leonhart *Fuchs*, dont le patronyme rappelle quelque lointain ancêtre, comparé pour une raison ou une autre à un renard. On s'explique de la même façon l'existence des noms de familles *Fox* (« renard » en anglais) et *Vos* (« renard » en néerlandais), ou *Devos*, qui signifie « le renard ». En revanche, et cela semble paradoxal, le plus probable est que le nom des frères *Renard* ne provienne pas du nom de l'animal.

En effet, l'équivalent de *Fuchs*, *Fox* ou *Devos* dans les noms français est plutôt *Goupil*, ou *Legoupil*, où l'on reconnaît *goupil* (du latin *vulpiculus*, diminutif de *vulpes* « renard »), le nom du renard en ancien français, qui prévalait dans la période où se formaient les premiers noms de famille. C'est seulement à la suite de l'immense



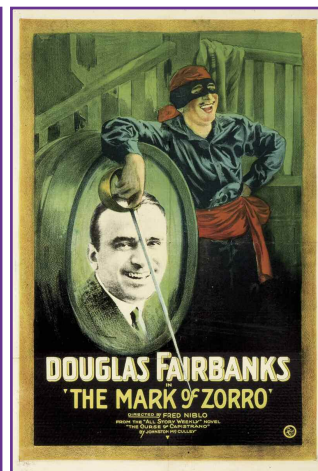
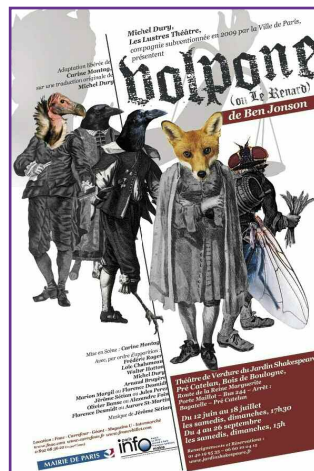
Renard, jadis un *goupil*, est devenu un *renard*.
©Frithjof Spangenberg/
Wikimedia-CC-BY-SA-2.5.

succès populaire du *Roman de Renart* au XII^e siècle que le nom *renart*, puis *renard* a supplanté progressivement *goupil* dans la langue française.

Il en résulte que *Renard*, encore présent parmi les cent noms de famille les plus fréquents en France, est le plus souvent le nom qui existait avant le XII^e siècle, et plus rarement le nom de l'animal, pour des noms de famille de formation plus récente. Autrement dit, c'est le nom que portaient les frères Renard qui aurait été donné à l'animal, plutôt que l'inverse !

Un nom prometteur

L'étymologie consistant à remonter le plus loin possible dans l'histoire des mots, on peut s'interroger maintenant sur l'origine du nom *Renard* lui-même : il fait partie de tous ces noms français d'origine germanique (souvent franque) qui ont été des noms de baptême fréquents à partir du IX^e siècle. Ces noms sont en général formés sur deux racines germaniques : ainsi *Renard*, en latin médiéval *Raginardus*, est formé sur les racines *ragin* « conseil, avis » et *hard* « dur, fort » (cf. les noms en *-ard*, évoquant la force, d'un *ours* pour *Bernard*, d'un *sanglier* pour *Evrard*, d'un *lion* pour *Léonard*...). *Renard* évoque donc « fort en conseil », c'est-à-dire fûté, astucieux, et il n'est pas étonnant que les auteurs du *Roman de Renart* aient nommé ainsi leur héros, le goupil. C'est par la démarche inverse que, beaucoup plus tard, on donnera à *Volpone* le nom du vieux renard en italien et à *Zorro* le nom du renard en espagnol [2].



Volpone, créé en 1606 par Ben Jonson, et *Zorro*, créé en 1919 par Johnston McCulley, avec le renard dans leurs noms, sont les successeurs lointains du héros du *Roman de Renart*.

En conclusion, le nom de la *fuchsine* est lié avec certitude à la couleur du *fuchsia*, et il rappelle sans doute aussi le nom de ses inventeurs, *Renard*, qui, si l'on va jusqu'au bout de l'étymologie, évoque en outre toute l'astuce et l'ingéniosité qu'il a fallu déployer pour mettre au point et développer ce produit, utilisé aujourd'hui principalement comme réactif coloré en biologie.

[1] Chastrette M., La découverte de la fuchsine, *L'Act. Chim.*, 2009, 333, p. 48.

[2] Walter H., Avenas P., *L'étonnante histoire des noms des mammifères, de la musaraigne étrusque à la baleine bleue*, Robert Laffont, 2003.



Pierre Avenas a été directeur de la R & D dans l'industrie chimique.
Courriel : pier.avenas@orange.fr